

J.-M. PERROT



# Alanik al Louarn

PE « N'euz den fin  
n'en deuz e goulz. »

*Pez-C'hoari Plijadurus rimet e daou Arvest*



— BREST —

MOULLEREZ « AR C'HOURLIER »  
1905



J.-M. PERROT

# ALANIK AL LOUARN

PE « *N'euz den fin  
n'en deuz e goulz. »*

Pez-c'hoari plijadurus rimet e daou Arvest

C'hoariet evit ar wech kenta  
e Kastell Keryan, d'ar 7 a viz meurs 1905,  
dre vadelez  
an Aotr. Kont de Coatgoureden,  
mear Sant-Vougà,  
dirag eur bobl a bevar mil den  
diredet euz a dro war dro



Diocese de  
Quimper & Léon

Document numérisé en 2016

Gwelet ha kavet mad evit beza moulet.

*Kemper, d'ar 26 a viz Eost 1905.*

† FRANSEZ-VIRJIL,  
*Eskop Kemper ha Leon.*



Deoc'h ho taou,  
Yvona Gouzien hag Yvon Croguennec,  
ho peuz bet ar vadelez  
da va luskellat  
ha da va sevel e karantez  
Doue ha Breiz,  
e kinnigan al levrig-man,  
gant esper mad  
e reoc'h digemer laouen dezan,  
skrivet ma 'z eo er yez dudius  
a zeskiz var ho parlenn,  
hag e skuilloc'h, euz lein an nenv,  
ho kaera bennoz  
var an hini en deuz her great :

J.-M. P.

Lizer-Paeroniez skrivet gant an  
AOT. VALLEE, Rener *Kroaz ar  
Vretoned*, da oberour *Alanik al  
Louarn*.

*Sant-Briek, d'ar 26 a viz Eost 1905.*

AOTROU HA KENVROAD KER,

Va ali a c'houlennit diganen diwar-benn  
ho pezh nevez *Alanik al Louarn*. O paouez e  
lenn emoun ha biskoaz — ne ket evit rei mel  
e lavaran kement-se ; ar wirionez n'eo ken  
— biskoaz gant lennaden vrezonek ebet n'em  
oa kemeret kement-all a blijadur. Rag, mar  
deo gall danvez ho labour, an doare m'ho peuz  
displeget anezhan a zo breton-rik.... breton  
penn-kil-ha-troad ! Nag a skrivagner, en hon  
amzer, dreist-oll pa gemeront diwar ar gallek  
danvez o skrijou, a chom ganto, evel pa vije  
bet peget ouz kroc'hen o spered, stumm ar  
C'hallaoued, ar stumm-ze skord, disliv,  
treut ha maro,

Teusk evel advern eur c'hi,  
evel ma leveromp e Treger ! Ho stumm-c'hwi,  
en enep, a zo founnus, beo ha yac'h, maget  
ma 'z eo gant spered ar Vro ha gwiriziennet  
e deun ene Breiz-Izel. Dre-ze ho vrezonek,  
hag hen reiz-mad, a chom atao freaz ha  
poblus ; ha, pa wezit e vravaat c'hoaz dre  
varella ho tivizadegoù gant kant ha kant a  
greñn-lavariou, a doareoù hag a skeudennou-  
lavar, a rimadelloù hag a fentigelloù pli-  
jusoc'h an eil eget eben, e skoit eeun war ar  
galon hag e tiskennit don e spered ho len-  
nerien.

Ha c'hoaz, war va meno, kaeroc'h ho  
peuz graet eget sevel eur pezh c'hoari mad en  
eur vrezonek ar c'houeka : Eur gentel ho

PRIMEL

Brao bras e prezegit, aotrou,  
— Dreist-oll evit ho kodellou ; —  
Mad eo leaz dous, mad eo leaz trenk,  
Mad da bep den chom en e renk ;  
Evelato, ne gredan ket  
E c'hellfen beza abeged  
Hag e lakfen eur pezh arc'hant  
Da brena danvez gwiskamant.  
Mez euz a beleac'h e lakin ?...

LAN

Te n'out nemed eun avoltin,  
Ha teod kel lampr ha da hini  
Biskoaz n'euz bet ouz va strani.  
N'eo ket echu da vloaz ganed  
Hag e karfez beza gopreet ;  
C'hoant az pefe, war a welan,  
Kaout da bae araok rei da boan.  
Ha koulskoude em euz klevet  
Va gwechall o lavaret :  
« Dibaot al labour a vez mad  
» Pa vez paet araok m'eo great. »

PRIMEL

Ganeoc'h 'ta neuze, pa rear kont,  
Trizek da zousen a respont.

LAN

Treizek da zousen, ha perak ?  
Piou her gwelas eun tu bennak ?

PRIMEL

Piou her gwelas ? c'houi eo her gra  
O komz evel a rit brema.

Daoust ha n'eo ket da c'houel Mikeal  
E teuz davedoc'h e leal,  
Warlene da genver hizio ?  
Emaoun ama 'ta bloaz a zo ;  
Ha ma fell d'eoc'h e kendalc'hfen  
D'ober ho kegin, e karfen  
Ho kwelet o rei, n'eo ket 'ta,  
Va goprou koz d'in da genta.

LAN

Sell, ya vad, gwir a levere ;  
Ne zonjen ket e pe zervez  
Edomp hizio. — Nan va Doue,  
Dinec'h e oan, ha koulskoude  
Deiz gouel Mikeal hag an Ankou  
A ra kalz a jenchamanchou.

N'eo ket da laret e c'hellfen  
Rei d'id dioc'htu da wenneien,  
Rak gouzout a rez difazi,  
Abaoue m'emaout e va zi  
Ne ran ket 'aour gant morzoliou.

PRIMEL

Oh ! anat eo d'an oll, aotrou,  
Rak ne gouezaz biskoaz an aour  
E godell eun den dilabour.  
Gwechall, bep prosez a veze,  
An oll aman ho koulenne.  
Ne vezit ken diwar an dour  
Hag an oll ho lez dilabour :  
Dibreder'e vezit bemdez,  
Petra dal d'eoc'h ho kwisiegezh ?

LAN

Meur a guden am euz ganti  
Diroestlet da veur a hini ;  
Ha pa c'hellan en em lakaat  
Var va micher da labourat,  
Ne gredan ket e c'hellfed kaout  
Eun alvokad eus va galloud.

PRIMEL. *outan e unan*

Ya ! da droada gevier, heb mar,  
N'euz ket ho par war an douar.

LAN

Mez breman an dud a fura,  
Ha dre-ze ni goll hor bara.  
Mez fisiomp en amzer da zont  
Gwellaat a rai an traou da vont.

PRIMEL

Oh ! gant esperans ha dour yen  
E c'heller beva meur a zen.  
Siouaz d'eoc'h ; n'oun ket euz ar re  
A vez bevet ken diviz-ze,  
Ha n'eo ket gant komzou goullou  
E vezo stanket an toullou  
A gresk e va dillad bemdez,  
Hag en ho re d'eoc'h c'houi ivez.

LAN

Ar wirionez a zo gâned :  
E truillou emaomp o vonet.

PRIMEL

O vonet ? mez eat eo ez omp,  
Penn-kil-ha-troad, ma 'z eo mez d'eomp.

LAN

Gortoz, me oar ar pez a rin  
Evit lakaat d'an traou-man fin.  
Mont a ran va-unan e feac'h  
Da droial war ar marc'halleac'h :  
Ar foar a zo, ha marc'had mad  
Dillad a gavin er marc'had.

PRIMEL

Kaout a reoc'h n'euz forz pegement  
A zillad nevez a bep ment,  
Mezer a bep seurt d'ho tiviz,  
A bep seurt liou, a bep seurt priz ;  
Mez araok gellout kaout ho c'hoant  
E rankoc'h diskouez hoc'h arc'hant.  
Ho yalc'h dilaset a vezo,  
Mez anezi seurt ne gouezo.  
Rak euz eur zac'h diez eo tenna  
Pa ne lakear netra enna.

LAN

Daoust ha te ' zo bet o sellet ?

PRIMEL

Gouzout a c'heller heb gwelet.

LAN

Mad ! n'eo ket pemp bez ' zo aze  
Ma ne zizroan dizale  
Gant va samm a zillad nevez  
Evidomp hon daou, va fôtr kez :  
Mezer penaoz a fell d'id kaout ?  
Lavar dillo, me rank gouzout.

PRIMEL

Ar pezh a c'helloc'h da gaout, mestr :  
Ne zibab ket an neb a brest.

LAN

Saë var gorre ha saë dindan  
Az peuz ezom war a welan,  
Gant eul lavreg war ar marc'had  
Evit beza gwisket deread.  
Evidot diou walen hanter  
Hag evidon teir pe beder,  
Rak euz va zu hag em befe  
Dillad nevez hag a zoare,  
Netra, m'oar vad, sur ne gollfen,  
Rak an dillad a ra an den.

PRIMEL

Ha piou an dial, da vihana,  
A c'hell presta d'eoc'h er gear-ma ?

LAN

N'ema ket c'hoaz en da bater  
Gant piou ez an d'ober affer.  
Ar pezh 'zo sur, bez' am bezo  
— Ha deiz ar Varn me o faeo —  
Dillad nevez euz ar c'haera,  
'Vit bennoz Doue ha ken tra.

PRIMEL, *en eur c'hoarzin goap*

Gwelet e vô !

LAN

Gwelet a ri.  
Da c'hedal, diouall mad an ti !

TREDE DIVIZ

PRIMEL, *e-unan*

Eur groaz a vezo red ober  
War mantel an oaled ember,  
Ma teu gant Alan peadra  
D'eomp da c'hellout en em wiska.  
D'ar foar ez a, war e veno,  
Heb kaout eur real war e hano ;  
Mez ma c'hell ober eur preniad  
Ne vezo ket dre an hent mad,  
Rak piou an dial, da vihana,  
A garfe c'hoaz gwerza d'eza ?

Den ebed ken eo, m'oar vad sur,  
Skiant prena a ra 'n dud fur,  
Ha Lan an deuz gwerzet d'an oll  
Euz anezan kement dre oll,  
Ma ne c'heller ket mui, e leal,  
Fisiout ennan eun hanter real.  
Ha koulskoude, o va Doue,  
Kalon an den a gar fouge,  
Ha ne vefen ket souezet  
Hag e kleffen e vefe bet  
Eun nouch bennak, var e gomzou,  
Tapet brao c'hoaz en e lasou.  
Rak hen a oar goapât ker flour,  
Ma tennfe dienn diwar dour.

Daoust piou a c'hell kaout an dro  
Da ober d'ezan e varo ?  
Sur oun abred pe zivezad  
Warnan ivez e vô reusiad,  
Rak n'euz den fin n'en deuz e goulz,  
A veze desket d'eomp er c'houlz

Ma 'z eamp gwechall, va breur ha me,  
Da skol ar barrez bep beure ;  
Ha da lakaat da vont kaled  
An dra-ze d'eomp en hor spered,  
E rankemp deski 'vel didu  
Histor fentus killog Kerzu,  
Hag e kredan dindan evor  
E ouezan brao c'hoaz an histor.

Er Gerzu 'z euz eur c'hillog,  
Korzailhen en e c'houzog ;  
Kerkent ha div pe deir her,  
Gantan 'tregarn ar c'harter.

Alan al Louarn, eun deiz,  
A glevas e gan direiz,  
Hag a zavas c'hoant gantan  
Miret outan da ganan.

Er Gerzu ec'h anavez  
Mad, Alan an ardremez.  
Setu hen, eta, didrouz  
Ha mont e-tal ar bern plouz.

A-bouez gedal eur pennad  
— Avechou gedal 'zo mad —  
E wel o tont, klok, klok, klok,  
Dienkrez ar c'hribellok.

En e jerch d'an aneval  
Alan a dap krog raktal,  
Ha kerkent, skanv hag iskwit,  
Gant e zamm setu hen kwit.

En er vont d'e doull d'ar red,  
Mall dezan ober e bred,  
Setu digouezout gantan  
Tremen tost d'eur poull-kannan.

War e dro, kannerezed  
A wel al laer o kerzet :  
« Sell, a lavaraz unan,  
» Killog ar Gerzu gant Lan ! »

Neuze 'vad war Lan ar Rouz  
E savas harao ha trouz,  
Kement, ker brao ha ker mad,  
Ma flerie gant e reusiad.

Ker brao, ker mad ha kement  
Ma plade ouz mein an hent ;  
Ker mad, kement ha ker brao  
Ma krene rak ar maro.

E keit-ze, ar c'hribellok  
Ouz e welet kel lostok :  
« Bah ! Lan zot, sent ouzin-me,  
» Ha lavar d'ar merc'hed-ze :

« Asa, merc'hed, nag a drouz !  
» Perak kement a c'hlabouz ?  
» N'ema ket en hoc'h affer  
» Petra lakin ouz va ber. »

Alan goz, ouz e zelaou,  
A dro krenn e gillorou  
Evit prezeg d'ar merc'hed.  
Siouaz ! genaouek 'oa bet.

Rak ar c'hillock, e keit-ze,  
Var hent ar gear a gerze,  
En er ziskouez en doa Lan  
Kavet finnoc'h egetan.

Asa ! penaoz ne c'hoarvesfe  
Eun dizro louz bennak 'velse

Gant va mestr, d'e zifeskina  
Euz an drouk a ra d'e nesa ?  
Hag e rankfen mont goudeze  
Da di va zad heb kaout va dle,  
E vefen laouen o sonjal  
En deuz kavet e gevatal.

---

PEVARE DIVIZ

---

LAN, PRIMEL, GOULC'HEN

LAN *o tizroi gant herr, eur samm traou  
gant an*

LAN

Gwelet a rez ?

PRIMEL

Gwerc'hez Vari !

LAN

Pa garan, e c'houzon c'hoari  
Da vad koulz ha den all, Primel !

PRIMEL

Gwelet a ran, Gwerc'hez santel,  
Mez red eo bet d'eoc'h evelkent  
Kaout eun den bennak var hoc'h hent  
Da rei d'eoc'h ho mezer e ro. *Al*

LAN

Ya marteze, sator dero !  
Daoust hag hizio eun alvokad  
A c'houlenn e ro e zillad ?

PRIMEL

Pe ma n'eo ket bet d'eoc'h e ro,  
Piou eo an hini her pao ?

LAN

Paeet eo, n'ema ket d'ober !

PRIMEL

\* Penaoz ? n'ho peuz ket eun diner.

LAN

Eo, va faotr keaz, eur real a ioa  
Chomet em yalc'h da loueda.  
Mall oa e gas, Goulc'hen michans  
En deuz hen bet da real a jans.

PRIMEL, *outan e unan*

Ober a rin gajou nevez

Ah ! Goulc'hen a zo... *(Da Lan)*

LAN, *o trouc'ha war Brimel*

Dres, hennez !

PRIMEL

...o chom er penn all tout da gear,  
Demdost da di an Aotrou Mear ?

LAN

Mad, euz e di eo e teuan  
Gant an dillad-man digantan.  
Leiz da gof az pije c'hoarzet,  
Ouz va selaou ma vije bet,  
Rak, nan biskoaz n'eo bet heb gaou  
Va zeod kel lampr e va genou.  
Ah ! ya, c'hoarzin 'leiz da groc'hen  
Az pije great, e ti Goulc'hen  
Ouz va selaou ma vije bet.

PRIMEL

C'hoarzin a rin ouz ho klevet  
Mar kirit c'hoaz en em lakaat  
Da gonta d'in ho taluad.

LAN

Hen ober mad a rin, Primel ;  
Mez kant kleved n' dal ket eur gwel.  
En er vont bremaik ac'halen  
Oun eat war-eün da di Goulc'hen.  
Pa zigoueziz, war dreuz e zor  
Edo braket 'vel eur pabor.  
« Ha d'eoc'h, Goulc'hen, 'moun-me kerkent !  
Ne zonzjen ket, o vont en hent,  
Kaout ar blijadur d'ho kwelet.  
Penaoz 'ta ganeoc'h 'ma ar bed ? »  
— « Mad, emezan, ha dreist zoken,  
» ' Drugarez Doue, 'ma ganen. »  
— « Gwella ze 'ta, 'moun-me raktal.  
Ha penaoz a rit en ho stal,  
Hag hewerz eo an traou breman ? »  
— « Bez' e c'heller en em dennan,  
» Emezan. »  
— Ha me kendelc'her  
C'hoaz war e lerc'h gant va fater.

— « Ho tad, Doue r'hen pardouno !  
Ah ! na pebez den « Comme il faut, »  
Henvel mil hoc'h outan, m'hen tou ! »  
— « Savit ganen war laez, aotrou, »  
Eme baotr ar mezer raktal.  
Ha setu me pignet er stal,  
Ha great d'in, mar plij, azeza ;  
Hag e kendalc'hen da gounta.  
« — Ya, m'hen tou, c'houi eo mab ho Tad,  
Fri ha genou ha daoulagad,  
N'euz kemm ebed evit eur gwel,  
Ha da c'houzout c'hoaz hoc'h henvel.  
Sell, pa zonzjan — livirit d'in,  
Ha n'eo ket maro ho tintin  
Katell fri kamm ? »

— « Nan Doue r'he miro,  
Eme Goulc'hen. »

— « Rozen ar vro  
'Moun-me 'darre, oa Katellik  
Hag eur bebren satorallik,  
Eur plac'h vrao. Eveldi, Goulc'hen,  
Ez hoc'h ivez mistr ha laouen.  
Mantrus an henvededigez  
A zo en ho kerentiez !  
Sac'h an diñ, kredi a ran  
Gwelet ho tad pa ho kwelan.  
Ken henvel-pech ez hoc'h ho taou  
Hama 'z eodaoulomm dour, m'hen tou.  
— Ar c'heaz a zen hag a roë  
E kred d'an neb a c'houlenne :  
Sal' e vije kalz eveldan,  
Doue r'hen pardouno breman ! »

PRIMEL

Ker fin ha c'houi n'euz den ebed  
O lakaat e dreid war ar bed.

LAN

N'eo ket echu va c'hontadenn :  
Lez ac'hanon ma 'z in da benn.  
P'am boa flouret euz va gwella  
Ha tommet e galon d'eza ;  
Pa ' weliz penaoz e c'houeze  
Gant e gorvad lorc'h ha fouge,  
Setu me gwella ma c'hellen,  
Ha trei d'ezan va c'hrampoezen

« Satordallik, a liviris  
A grenn. Pebez mezer fetis  
Ho peuz aze, ha krenv 'vel ler !  
Daoust hag e gloan eo ho mezer ? »

— « E gloan eo sur, eme Goulc'hen,  
E gloan va denved eo zoken. »

— « Hen ! gwelet a rafec'h, 'moun-me,  
O lakaat kresk en e fouge ;  
C'houi 'oar anezi 'vel ho tad.  
Eurur an neb 'zo a ouenn vad !  
Mez tapet oun ganeoc'h, Goulc'hen,  
Braoik brao a bouez hoc'h higen,  
Rak bremaik, o tont euz ar gêr,  
Ne zonjen ket prena mezer ;  
Ha breman, pa welan hen-man,  
E sav ganen c'hoant d'her prenan.  
Kant skoed am boa en aour melen,  
Tost ho pezo an drederen,  
Her gwelet mad a ran : Biskoaz  
Netra d'in kement a blijas.  
Red e vô d'eoc'h d'in gwalennan  
Pemp pe c'hweac'h gwalenn anezan. »

— « Feac'h, aotrou Lan, eme Goulc'hen,  
Lorc'h ennan a leiz e groc'hen ;

Hennez a zo ker da zuilla  
Ha buhan e c'heller fuilla  
Eur guchennad vad a arc'hant,  
Euz ar mezer-ze pa vez c'hoant,  
Rak keraouez a zo savet  
Varnan — dre ma 'z euz kalz denved  
Marvet er bloaz-man gant ar put :  
Eur c'hlenved danjerus ha yud. »

— « Bah ! 'moun-me, daoust ma 'z eo ken ker  
Ne ran ket kalz a foutre kaer.  
Hennez am bezo pe netra.  
Gwalennit anezan d'in 'ta. »

— « Ha n'ho pefe ket eur spillen,  
A lavaraz kerkent Goulc'hen,  
Hervez ho c'hoant, Lan, ho pezo. »

Ha me respount d'ezan d'am zro  
— « Anaout a ran ho kaloun vad :  
N'hoc'h nemed henvel ouz ho tad ! »

PRIMEL

Sonj a deu d'in, ouz ho klevet,  
Euz an histor-man, 'm euz desket.

LAN

Lez ac'hanon, ma 'c'h echuin  
Ha ma weli pebez paotr fin  
Eo da vestr Lan. — Pa oa ganen  
Dindan va breac'h va frenaden :

— « Gortozit, aotrou, me 'r gwerzer.  
Lezit aman ho samm mezer  
Ha va mevel, brao ha kempenn,  
A gaso d'eoc'h ho pakadenn ! »

— « Ta ta, 'moun-me, ze n'eo ket red,  
 Me he dougo heb diez ebed  
 Dindan va c'hazel evelse.  
 N'euz ket ouzih a gamambre;  
 Mez c'houi d'ho tro, aotrou Goulc'hen,  
 A rank ember koania ganen.  
 Ne vanko na kig na bara,  
 Na chistr na gwin d'eoc'h da eva;  
 Hag euz ar c'hrak-houad lard-toaz,  
 Prenet er marc'had hag a boaz  
 Breman va mevel ouz ar ber,  
 E tebroc'h pa deufoc'h ember,  
 Hag ho pezo c'hoaz diganen  
 Hanter kant lur en aour melen. »

Mad, dont a raio dizale,  
 Al laban m'eo da glask e zle.  
 Mez aman nag aour, nag arc'hant,  
 Na pred n'en do, hervez e c'hoant.

PRIMEL

Mez oc'h ober evel a rit,  
 Me gav d'in, aotrou, e laerit ?

LAN

Laerez ! Ya, m'oar vad, sur — selaou !  
 Daoust ha pec'hed eo ober gaou  
 Ouz tud kel laer ma ne laeront  
 O nesa nemed pa c'hellont ?  
 Goulc'hen, michans, gouzout a rez,  
 'Zo mab da « vizied ar gernez ».  
 Evel e dad e laer an oll :  
 Mall eo he lakaat da restaol  
 D'unan bennak — ha marteze  
 Ec'h honestaio goudeze.  
 Evit-se, setu petra rin :  
 Em gwele klok en em lakin ;

Ha pa deuio Goulc'hen 'michans  
 D'am c'hask aman a fetepans,  
 E liviri d'ezan dillo,  
 Evit e gaz diwar da dro :  
 « Komzit goustad, en han Doue,  
 Rak va aotrou, var e wele,  
 En eur stad trist a zo dalc'het  
 Tri miz a zo gant ar c'hlenved. »  
 Ha, ma lavar (hag e raio)  
 Kerkent hag o komz m'az klevo :  
 — « Li va gevier a rit aze !  
 Ho mestr a zo bet em zi-me  
 O prena mezer n'euz ket pell, »  
 E liviri dezan, Primel :  
 « — It pell ac'hale da zutal,  
 N'ema ket ar c'houlz da farsal  
 Ganen-me 'miko tamm ebed. »  
 — Hag eur penn trist a ri meurbed.

PRIMEL

Bezit dinec'h, aotrou Alan,  
 Gouzout a rin ober va Lan  
 Koulz ha nikun. — Gwelet a reoc'h  
 E vezin a rampou ganeoc'h.  
 Kas a rin da venez Are,  
 Da zutal e brulu difre,  
 Ar pôtr Goulc'hen heb e vezer ;  
 Gouzout mad a rin va micher.  
 Mez d'eoc'h e vezo gwaz a ze  
 Ma kouez warnon ar beac'h goude.

LAN

Awalc'h evelse, randounen,  
 Mall eo d'in tec'het ac'hale.

Selaou ! ema o tont, Primel,  
En er zutal.

PRIMEL

Sutal a c'hell  
War-lerc'h e arc'hant.

LAN

Ya, sutal  
A c'hell ; heb ezomm d'e c'hedal,  
Mont a ran d'am gwele.

PRIMEL

It 'ta !

LAN

Arabad d'id c'hoarzin !

PRIMEL

Tra ! tra !  
Lenva dourek a rin, Aotrou !  
*Lan a ya kuit.*

PRIMEL, *e-unan*

Ma c'hounid arc'hant va goprou  
D'in gant an dra-ze ?

GOULC'HEN, *er meaz*

Hop ! n'euz den  
Ebed er gear ? — Me eo Goul'chen,  
He ! aotrou Lan, 'maoc'h ket aze ?

PRIMEL, *en eur zigeri*

Komzit goustad, en han' Doue

GOULC'HEN

Hen ! roit d'in buhan digor,  
N'eo ket brao beza 'toul an or.

### PEMPED DIVIZ

PRIMEL, GOULC'HEN hag ALAN

PRIMEL, *da C'houlc'hen o tont en ti*  
Goustatoc'h !

GOULC'HEN

Petra ' zo ' nevez ?  
Peleac'h ema da vestr ganez ?

PRIMEL

E pe leac'h, Santez Anna !

GOULC'HEN

Ya !  
Lavar 'ta d'in ' peleac'h ema ?

PRIMEL

El leac'h ma rank chom pennasket  
Pell ' zo, siouaz, gant ar c'hlenved.

GOULC'HEN

Piou an dial ?

PRIMEL

Oh ! en han' Doue,  
Ne garnachit ket evelse,  
Rak moredet eo, a gredan.

GOULC'HEN

Piou ?

PRIMEL

Va mestr, ah Aotrou Alan.

GOULC'HEN

Da vestr ! mez ema o paouez  
Mont euz va zi-me, va faotr kez,  
C'hweac'h gwalennad vezer gantan.

PRIMEL

Va mestr ?

GOULC'HEN

Ya, ha me deu breman  
Da gerc'hat arc'hant evito :  
Klevet a rez ?

PRIMEL

Evelato,  
Sur n'hoc'h ket fur awalc'h o tont  
Da gomz aman ken divergont,  
Ha da c'houlenn digant eun den  
Hag a zo dare da dremen  
Arc'hant dillad n'en devezo  
Birviken ezomm anezo.  
Eul linser wenn ha pemp planken  
An deuz ezomm ha netra ken.

*Goulc'hen a ziroll da c'hoarzin,  
Primel a gendalc'h :*

Aman n'eo ket an oll o deuz  
C'hoant alvañnat evel m'ho peuz,  
P'ema karrigel an ankou  
O c'hortoz samma an Aotrou.

GOULC'HEN

Nevez klanvet eo da vestr 'ta ?

PRIMEL

Nevez klanvet, Santez Anna,  
Trizek sizun hag eun dervez  
Ema aze var e c'hourvez.

GOULC'HEN

Ya, m'oar vad sur, beza 'z pezo  
Va zok diganen da c'holo  
Ar mell gaou-ze.

PRIMEL

Me ?

GOULC'HEN

Ya, te dres !  
Ha ma simplfez bep gaou a rez,  
Ne ve ket kavet dre ama  
A zour awalc'h d'az tizempla.

PRIMEL

Mantruz ar poañou a ziouask  
Va aotrou Lan. Kaer 'zo bet klask  
Medesined ha louzeier,  
Ne wella tamm. Oh ! eur merzer  
Eo.

GOULC'HEN

Mad ! bez' e vezo eur zant  
Ma kar rei d'in-me va arc'hant.

PRIMEL

Komzit goustad !

GOULC'HEN

Ro peoc'h d'am penn,  
Ha ro d'in dek lagad ejenn !  
Te gav d'id e c'heller beva  
O rei an traou evit netra ?

PRIMEL

Da biou ho peuz roët ho traou ?

GOULC'HEN

Da biou, amboubal ? d'az aotrou

A ioa er foar breman zouden  
Ker gwir ha ma 'z oun-me Goulc'hen.

PRIMEL

Meur a henvel a vez er foar  
Ha ne vezont na breur na c'hoar ;  
Hag a hent all, pe seurt ezomm...

GOULC'HEN

Ta ! ta ! Ki skaotet gant dour zomm  
En deuz aoun zoken rak dour yen :  
Me oar petra eo dleourien.

PRIMEL

M'euz aoun ho peuz kollet ho penn  
O re zuna bord ho kwerenn.  
It ac'halen — ha trumm er mēz !  
Asa, daonet, n'ho peuz ket mez,  
O tont aman da ober freuz  
El leac'h ma 'z euz kement a reuz.  
It pell diouzin da alvaônna !

GOULC'HEN

Te lare d'in me komz goustad,  
Hag e karnachez da unan  
Dek kwech krefoc'h eget ne ran.

PRIMEL

Diloja ' rit hirio e leal :  
Anat eo ema Gouel Mikeal  
Ganeoc'h.

GOULC'HEN

Ah, morjin, mil gurun,  
Biskoaz !

PRIMEL

Diouallit d'e zihun !

Hag ab'lamour d'ar boan her goask,  
En han Doue, chomit habask.

LAN, *eus e wele*

Primel, eur beradik dour roz,  
Diesaat a ran pa deu an noz ;  
Deuz 'ta da rei d'in da eva.

GOULC'HEN

Ah ! Ah ! m'her c'hlev, aze 'ma !

LAN

Deuz 'ta Primel, deuz 'ta paotr kez ;  
Ar pallenn diwarnoun a gouez,  
Avel a deu dre doull an nor  
Hag ar prenest a zo digor.

Oh ! ar venec'h zu. Marmara,  
Karimari, karimara.

*Dilammad a ra var leur an teatr ; hag en  
eur en em drei ouz Primel :*

Sell, diouall 'ta raozo, diouall !

GOULC'HEN

Biskoaz ne weliz kement all.

PRIMEL

Kollet o peuz ho skiant vad.

LAN

Sell anezo 'ta o pignat !

PRIMEL

Petra c'hoarvez ganeoc'h, aotrou ?  
N'ema ket mad ganeoc'h an traou.

LAN

Ar vedisined, a zo bet  
En deisiou-man ouz va gwelet,  
O deuz va lakeat da lounka  
Ar falla lorgnez o devoa,  
Ma 'z oun ampezonet ganto.

PRIMEL, *d'a C'houlc'hen*

Ah ! ta ! ne gredit ket ato ?

GOULC'HEN

Oh ! oh ! n'eo ket gant marvaillou  
E vez paet din va dleou !

*Da Lan, en eur heja anezan*

He ! aotrou Lan : setu Goulc'hen  
O klask arc'hant ho prenaden ?

ALANIK *a ra an neuz da gemeret Goulc'hen  
evit e vedesin*

Ah ! aotrou Yan — ho teltennou  
A zank el ler evel broudou,  
Va c'hroc'hen a zo ganto poaz ;  
Daoust hag eun all a lakin c'hoaz ?

GOULC'HEN

Grit a geroc'h war an dra-ze  
Nemed e paeoc'h d'in va dle.

LAN

Ar c'hoalenn am euz kemeret  
Hervez m'ho poa gourc'hemenet.  
Oh ! aotrou Yan, pebez moc'haj !  
N'evin ket ken eur seurt evaj,

Eur seurt louzou da zistanka ;  
Rak ranket am euz dislonka  
Gantan kement am boa : d'am giz,  
Netra ker c'houero ne danviz.

GOULC'HEN

N'ho peuz ket dislonket awalc'h  
C'hoaz, rak re reud e chom ho yalc'h.

LAN

Oh ! en han Doue, labourit  
Mad warnon, aotrou Yan, ha grit  
Ma ne vezin ket c'hoaz kaset  
Da rouantelez ar gozed.

GOULC'HEN

Hanter kant l'ar evit mezer  
A glaskan diganed, straner.

PRIMEL

Che ! terri reot e benn d'ezan  
Araok ma 'c'h ehanoc'h outan.

GOULC'HEN

Ha me n'em euz ket a ziouer,  
Pôtr, d'am c'hweac'h gwallengad vezer,  
Marteze ?

PRIMEL

Pebez randounen !  
Gwelet a rit, paourkez Goulc'hen,  
E kemer 'hanoc'h, diouz ho min,  
Evit beza e vedesin  
Ar paourkez merzer, nak a boan  
Am euz-me kemeret gantan.

Trizek sizun hag eun dervez  
Ema aze war e c'hourvez,  
Ha c'hoaz ma c'hellfet kaout fisianz  
D'he welet o kaout pareanz.

Mez, aotrou Lan, en han Doue,  
Dizfoit buhan d'ho kwele !  
Gouzout a rit ho peuz difenn  
Da zével c'hoaz, rak ho tersienn...

*Primel ha Lan a ya kwit.*

### C'HWEAC'HVED DIVIZ

#### GOULC'HEN, *e-unan*

Petra an oll hiviziken  
A rai' an amboubal ganen,  
Hag a jacho euz va zi-me  
Kement a vo diouz o doare.  
An oll a deüio d'am goapaât,  
Betek ar mesaer emzivad  
Am euz em zi digemeret,  
Ha great pep vad d'ezhan bepred.  
Mil gurun ! biskoaz kement-all ?  
Ha n'emaoun ket oc'h hunvreal ?

Koulskoude, bet eo bet bremaik  
Em zi-me, n'euz ket c'hoaz netraik.  
Marc'hatet hon deuz a gav din,  
Hag em euz tapet ar pôtr fin,  
Rak ar mezer en deuz prenet,  
Teir gwech e briz a zo gwerzet.  
Kemeret en deuz anezan  
Dindan e gazel... al laban,  
Hag hanter kant lur am bezo  
Araok ma 'z in ac'han hizio.  
*Hag e sco eun taol pounner var an daol.*

### SEIZVED DIVIZ

#### PRIMEL ha GOULC'HEN

##### PRIMEL

Asa, pebez kasaüs a zen  
A rit evelato Goulc'hen !  
It !

##### GOULC'HEN

Hag ez in, p'am bezo bet  
Ar pezh a zo d'in ama dleet.

##### PRIMEL

N'ema ket mad an traou ganeoc'h.  
Mar am c'hredit, sioul hag e peoc'h  
D'ar gear ez eoc'h da ziskuiza  
Eun tammik, ha da gompèza  
Ho spered. — It affo, Goulc'hen,  
Ar foar he deuz skwizet ho penn ;  
It d'ho kwele, rak glabouset  
E c'hellfec'h beza. Mez n'eo ket  
War va lerc'h-me.....

##### GOULC'HEN

Ah ! satordallik,  
Te zo re lemm da deod, potrik.  
Te rofe d'in-me da gredi  
E tebrfe fouenn an houldi.

##### PRIMEL

Pe zebront, pe ne zebront ket,  
Dour a evont, ne laoskont ket.

GOULC'HEN

Te dle gouzout gwella, m'oarvad,  
Eo poaz ganed da grak-houad ?

PRIMEL

Ha ! setu aze adarre  
Eur goulenn mad hag a zoare !  
Daoust ha kig houad a roer  
Da dud ker klanv ha va mestr ker ?  
Debrit er gear hoc'h houldi,  
Heb dont d'hor goapaat en hon ti,  
Mar plij, Goulc'hen !

LAN, *a glever o tistaga eur youc'haden  
spountuz euz e wele*

O va Doue,  
Petra 'r gouinnar a welan-me ?

PRIMEL

Sellit, n'oc'h nemed eun torr-penn !  
Kiriek oc'h ma kresk e dersienn,

EIZVED DIVIZ

*Alan a zilamm var an teatr, e voned noz  
war e benn, e linsel-wele hag he ballenn en  
dro d'ezan.*

ALAN

Petra c'hoarvez gant an ti-man,  
Ha piou ar re a deu ennan,  
Safar ganto ha trouz-bale  
Ken na gren postou va gwele ?

PRIMEL, *da C'houlc'hen*

Han ! gwelloc'h oc'h ?

LAN, *da Brimel*

Sell 'ta, du-hont,  
Eur strollad viltansou o tont  
A diz da gelec'ha va zi d'in !

PRIMEL

An neb a deg'hfe a ve fin.

LAN

Dek ha dek all ha dek ouspenn,  
Eur mellad kanfart en o fenn,  
Emaint o tont ebarz er porz !  
Emaint ennan o tansal forz !

PRIMEL, *e kuz ouz Goulc'hen, a gán  
kanaouenn « Potred ar Sabad » var don :*  
*Me eo Mathurin an Dall.*

Dilun, dimeurz, dimerc'her.  
Chachomp warni, potred !  
Diriaou ha dirgwener.  
Kerzomp ganti d'ar red !  
An noz 'zo, ha tenval ;  
Brao eo c'hoari ha dansal.  
Piou a deu er Sabat  
Da glask e ebat ? — Ge !

ALANIK

Ne virimp ket outo, Primel,  
'Meuz aoun, da zont en hor c'hastell.  
Aotrou Doue, setu unan  
E benn dre an nor a welan !  
Aotrou Doue, unan, daou, tri,  
O vont en dro war al leur-zi !

PRIMEL, *a gân adarre, atao e kuz  
ouz Goulc'hen*

Dilun, dimeurz, dimerc'her.  
Chachomp varni pôtrede !  
Diriaou ha dirgwener.  
Kerzomp ganti d'ar red !  
Eun dro all, eun dro c'hoaz,  
Hag ema tapet ar goaz !  
Eun dro all d'e gelc'ha  
An nouch z' anezan. — Ge !

LANIK

Lammet a reont ha kounnari.  
Emaomp taget, Gwerchez Vari !  
'Meuz aoun e rankimp mont en dans  
Da zeski ganto ar c'hadans...  
Gortozit, pôtrede ar sabat,  
Hag e kemerimp hon ebat.

*Da Brimel*

Kerc'h d'in saill an dour benniget  
Hag ar sparf ennan, da welet  
Ha kas kwit a raïmp mall e gas  
Ken diez all m'eo da ziblas.

*Hag e lavar eur ger e kuzulik da Bri-  
mel, en eur en em drei ouz  
Goulc'hen.*

Ha kas kwit a raïmp ar c'horred  
Hag ar viltansou milliget.

*Ober a ra an neuz da veza bervet.*

GOULC'HEN

Mad ! n'eo ket posubl e vefe  
E skiant vad gant an den-ze !

An diaoul d'am laerez ' dle beza  
Kemeret ar stumm aneza.

*Primel a deu var leur an teatr, eur bailhad  
dour hag eur skubellen gantan.*

*Lan a gemer ar skubellen ha, goude  
beza great an neuz d'he soubae er bailh,  
e sko ganti a gleiz hag a zeou, en eur  
lavaret :*

Mil gutez, eat hoc'h en henchou  
Ah ! ta, ah ! ta, spountaillounou !

GOULC'HEN

Mall eo tec'het kwit ac'halenn.  
Kenavo d'eoc'h, pesiou melen !

LAN, *en eur en em drei ouz Goulc'hen*

Ha te, tra fall, mestr an diaoulou,  
Klasket az peuz da riboulou ?  
Chach da garniou ha kerz en hent,  
Da derri mein draill gant da zent !

*Lan ha Primel, kerkent ha m'eo eat  
Goulc'hen er-meaz, a ro o dourn an  
eil d'egile, hag a gan en eur ober  
eur dro-zans.*

Dilun, dimeurz, dimerc'her.  
Chachomp warni, pôtrede !  
Diriaou ha digwener.  
Kerzomp ganti d'ar red !  
Great ar stal ha great mad !  
Fringomp pôtrede ar sabat.  
D'an ifern, deom raktal,  
Da echui ar bal. — Gê !

## NAVED DIVIZ

---

LAN ha PRIMEL

LAN, *hag a c'hoarz kéhn a venn  
koueza d'an douar*

Ah ! ah ! pôtrik kez, mall e gas,  
N'eo ket bet gwall eaz da ziblas  
N'eo ket 'ta ? mez eur wech loc'het,  
Eo eur blijadur e welet  
O fustal, evel pa vefe  
Krog an tân-gwall en e leve.

Hennez, ember, en devezo  
Hunvreou aour pa c'hourvezo.  
Tapet eo bet pôtr ar mezer.

PRIMEL

Han ! gouzout a ran va micher ?

LAN

Brao bras ! n'em bije ket kredet  
Az pije kement a spered.  
Bremen, da vihana, hon deuz  
Tapet hon daou, heb kalz a reuz,  
Danvez peb a zillad nevez :  
N'hon deuz ket kollet hon dervez !

PRIMEL

Sonj a deu d'in, ouz ho klevet,  
Euz an histor-man 'm euz desket :

Eun dervez war skour eur wezenn,  
Eur vran a zebre he merenn  
Gant, en he beg, eur bastell gig  
Kavet a zilerc'h eur babig.

Eul louarn koz o tont a dost,  
Digor e skrin, a glev c'houez-rost,  
Hag a remerk ar vran loued,  
O pipat he fastell boued.

— « Na c'houi 'zo kaer, bran, eme Lan,  
Gant ho plunv ker koant ha ker splann !  
Mar ho peuz mouëz en o ser,  
C'houi dle beza mestrez an ær. »

Ar vran, o klevet kement all,  
A zizonj he fastell gig sall,  
Hag a laosk da goueza kevred  
Gant he c'hanaouenn he zamm pred.

— « Ne c'heden ken, 'me Lan timad.  
Eur wech all, dalc'h gwell d'az pegad  
Ma ne fell d'id, soden a vran,  
He welet o tont gant Alan. »

Evelse, c'houi bemdez a flemm  
Unan bennak gant ho tord lemm.  
Ker brao e troit ho komzou  
Ma tennfec'h 'n tamm euz ar c'henou.

LAN

Mez n'eo ket awalc'h kement-se,  
Koulz ar pred a deu adarre,

PRIMEL

Hag em euz aoun em bezo poan  
Oc'h aoza yod silet da goan.

---

## DEKVED DIVIZ

PRIMEL, LAN, GWENNEAL

GWENNEAL, *o skei war an nor*  
N'euz den er gear ?

LAN

Ah ! mil gutez,  
Daoust hag e tizrofe hennez ?

PRIMEL

Oh ! n'eo ket ker sot-ze, 'michans ;  
Awalc'h 'n deuz bet gant euni dro zans.

LAN

Gwel mad piou eo, da vihana,  
Araok digeri 'n nor d'eza.

PRIMEL, *goude beza gwelet*

Mevl ar marc'hadour mezer  
A deu d'ho kaout evit affer.

LAN

Pe seurt affer eo e hini ?  
Gra d'ezan atao dont en ti  
Hag aoz eun dra bennak affo.

PRIMEL, *en eur vont kwit*

Ne vezo ket druz ar friko.

GWENNEAL, *o tont en ti*

Doue r'ho pennigo.

LAN

Bennoz

Doue d'id !

GWENNEAL

Dont a ran fenoz  
D'ho kaout, aotrou ; savet ez euz  
Etre va mestr ha me eur freuz  
Difreuz, m'am euz ranket tec'het  
En e raok ar pezh ma c'hallet.  
Va mestr a zo e kounar rus,  
Egari ' ra ouzin mantruz ;  
Ha varc'hoaz dirak ar barner  
E c'halv ac'hanon en affer.  
Komz a ra eus mezer laeret  
Hag eus ein am befe lazet ;  
Ha sur e rankin, emezan,  
Rei digoll euz peb tra dezan.

LAN

Ah ! da vestr a zo penn follet.

GWENNEAL

E skiant-vad an deuz kollet.

LAN, *souezet var e veno*

Kea da welet.

GWENNEAL

C'houi, aotrou Lan,  
Alvokad mad, war a glevan,  
Ma karfec'h kaout ar vadelez  
Da rei sikour d'in em frosez ?  
Eus ho labour ho tigollfen,  
M'hen tou d'eoc'h gwella ma c'hellfen,

Daoust d'in da veza e truillou.

LAN

Gwelet em euz kalz prosezou,  
Hag e nikun n'eo bet tapet  
An neb am beze difennet ;  
Hag e kredan eus henman c'hoaz  
Az tiluñ abehn varc'hoaz.  
— Tamallet out, pe damaller ?

GWENNEAL

Tamallet oun da veza laer  
Gant va mestr. — Eun toullad denved  
An deuz, hag e vezen kaset  
D'o mesaat aman hag ahont,  
El leac'hiou m'am laosket da vont,  
Hag e kaven e oa dister  
Ar gopr am boa diouz va micher...  
Mez, ha red eo e tibunfenn  
Dioc'htu dirazoc'h penn da benn  
Va c'hudenn ?

LAN

Ya, na petra 'ta ?

Hag arabad kuzet netra !

G WENNEAL

O veza 'ta ma oa dister  
Ar gopr am boa diouz va micher,  
E klaskiz gwella ma c'helliz  
En em zigoll hervez va giz.  
Eul loan bennak, bep an amzer  
A gouste tomm ha ker d'e ler :  
Lorgnet ha kannet e veze  
Ken war e dreid ma tizec'he ;  
Hag evit miret na vije  
Taolet ar beac'h varnoun goude,

E lakean va mestr da gredi  
Edo an dichans en e di,  
Ha krog ar put en e zenved,  
Eur c'hlenved danjerus meurbed.

— « Red e vezo, 'mezan neuze,  
Teuler evez ouz an dra-ze  
Ha miret na vefe mesket  
Ar re yac'h gant ar re daget. »

— « Oh ! 'moun-me, bezit dienkrez,  
Teuler a rin pled hag evez. »  
Mez n'eo ket evel ma zonzje  
Pled hag evez a daolen-me ;  
Rak anaoudek euz ar c'hlenved  
Ma varve gantan an denved,  
Me o debre pe o gwerze  
Hag arc'hant bras a c'houneze,  
Kement ha ker brao, ma lakiz  
Va mestr varnon da zellet piz :  
Hag, eun deiz, e varmours a ni,  
Digaset varnon da gourzi,  
An deuz va gwelet er brouskoat  
'C'h ober e daol ouz eun danvad...

Tapet oun — ne dalv ket d'in nac'h, —  
Va dourn ganen ebarz ar zac'h.  
Mez daoust da ze, gant ho teod flour  
Ez oc'h goest da lakaat an dour  
Diwar milin va mestr da zont  
War va hini.

LAN

Da gloza kont,  
Petra ' gav d'id a c'hounezfen ?  
Petra rofez ma lakafen  
Da vestr da goll e brosez ?  
Lavar pegement a rofez ?

GWENNEAL

N'ho paëin ket gant arc'hant gwen,  
Mez avad gant daou bez melen,  
Daou bezik aour hag a viran  
Hag ho pezo ma c'hounez.

LAN

Mad eo neuze, va faotrik kez !  
Sur out da c'hounid da brosez.  
Hag e vefez du 'vel mouar,  
Gwen e vezi war va lavar.  
Ro d'in da anaout an hano  
A roer d'id ebarz ar vro ?

GWENNEAL

Gwenneal oun hanvet, aotrou Lan ;  
Mez, daoust d'an hano a zougan,  
Na gwenn nak eal n'oun tamm ebed,  
Rak kredi 'ran em euz lazet  
Eun dek danvad bennak bep bloaz,  
Heb kaout gwir d'hen ober, siouaz !

LAN

Daoust hag eun test bennak a zo  
Hag en ez eneb a zavo ?  
Aze 'man dalc'h gant da gudenn !

GWENNEAL

Eun test bennak ? Oh ! ya, Goulc'hen  
E leac'h unan a gavo dek,  
Ha kredit n'eo ket heb abek  
En-deün e komzint eneb d'in.

LAN

Ober a ranki da baotr fin ;  
Eun-tamm ijin 'zo mad da gaout  
Pa vez affer ouz eur penn maout.

Dirak al lez-varn, mia komzez,  
Sur oun e kolli da brosez ;  
Dalc'h eta dirak ar barner  
Da c'henou prennet ha dic'her,  
Ha bep goulenn a vezo grêt  
Ouzid arabad lavaret  
Nemed « Bê ». Ha ma sav kounnar  
Eneb d'id, daoust d'an oll safar  
Ha d'an égar, e kendalc'hi  
Ha nemed *bê* ne liviri ;  
Hag, o sevel pa vezo 'r pred,  
E rin an neuz d'az kemeret  
Evit eun dizanav a grenn,  
Hag e komzin dem evelhen :  
« Tudchenteil vad hag aotronez,  
» Perak klask trabas ouz hennez ?  
» Gwelet a rit e kav d'ezan  
» Eman gant e zenved aman. »  
Mez, hag e toullfent d'id da benn,  
Dalc'h atô da devel a grenn.

GWENNEAL

N'eo ket eur pezh kaer da ober,  
Hag ober a rin va dever.  
Evelhen n'eo ket, « *bê* » ?

LAN

Ia !

GWENNEAL

Bê !

LAN

Evelse, dres, mad-tre, mad-tre !  
Varc'hoaz ema an taol prosez ?

GWENNEAL

Varc'hoaz, Aotrou !

LAN

Mad, va faotr kez,

Bez dienkrez gant an dra-ze.  
Sur out da c'hounid ganen-me.

GWENNEAL

Kenavezo varc'hoaz, Aotrou !

LAN

Kea ha digas d'in va goprou,

GWENNEAL, o vont er meaz

Bezit dinec'h !

LAN

Ah ! ta, Primel ?  
An traou ganeomp a ya var well.  
Hirio e teu danvez dillad,  
Varc'hoaz e raïmp fest an houad.



## EIL ARVEST

---

*E Sal al Lez - Varn*

*E traon ar zâl, ouz ar voger, eur  
C'hrist — gant ma kerer, da ober an dro  
d'ezan, an daou c'her-man : Ar gwir a eneb  
ar bed. — Al lealded dreist peb tra.*

---

## KENTA DIVIZ

---

GWENNEAL ha LAN

*Lan a ro e c'hourc'hemennou diveza da  
Wenneal, da genta dre gomz, ha goudeze dre  
neuz.*

LAN

Red e vo d'id teuler evez  
Pa vezi enklasket, ha gouez  
Kaout ludu da c'holo da dan.

GWENNEAL

Bezit dinec'h, Aotrou Alan.

*Trouz a glever, hag ec'h azezont, unan  
a bep tu d'ar zâl.*

---

## EIL DIVIZ

### AR BARNER hag e SKRIVANIER

*Lan, pa deu ar Barner, a zav ene zav, hag  
a ya etrezek ennau :*

LAN

Bennoz Doue deoc'h en ho ti :  
Penaos emaoe'h hirio ganti ?

AR BARNER

Mad dreist emaoen, Aotrou Alan.  
C'houi zo ivez war a welan ;  
Mez kemerit hoc'h azezen,  
Ha deuit tostoc'h em c'hichen.

LAN

Arabad d'eoc'h, Aotrou Barner,  
'N han Doue, kemeret preder  
Ganen-me. — Me zo mad kenan  
Va-unan penn er c'horn tro-man.

AR BARNER, *a zell en dro d'ezan*

Koulz eo redek da vale bro  
Ma n'euz prosez ebed hizio ?

## TREDE DIVIZ

*Goulc'hen a deu gant herr, o tigas gantan  
a-bouez an dourn, e ni bihan, Eozennik.*

GOULC'HEN

Eo, eo, aotrou, eur prosez 'zo !  
Hag, heb mar, me her gounezo,

Mar ho pefe ar vadelez,  
En han Doue hag ar Werc'hez,  
Da zeport eun tam da zonet  
Va alvokad, a zo chomet  
Da beuraeza ar brezegenn  
A raio hirio d'am difenn.

AR BARNER

C'houi gav deoc'h me c'hell chom bemde<sup>z</sup>  
Da c'hedal Per ha Paol em lez ?

GOULC'HEN

Gwir eo an traou a zo ker sklêr  
Ma tremenfenn heb difenner.

AR BARNER

Ha n'eo ket c'houi an tamaller ?

GOULC'HEN

Me eo en d' eün, aotrou Barner.

AR BARNER

Hag an tamallet, p' leac'h ema ?  
N'ema ket e-unan ama ?

GOULC'HEN

Aze 'ma kluchet, al labous  
Donv ; sellit, sioul ha didrous,  
Mes ne zonz ket kalz nebeutoc'h  
Evit an dra-ze.

AR BARNER

Mar d'emaoc'h  
Eta ho taou, grit ho koulenn.

GOULC'HEN

Set' ama va zamalladen,

Aotrou Barner : ar c'hoz pôtr-ze  
Zo bet savet en han Doue  
Ganen-me. — Rak war an douar  
N'en doa na tad, na mamm, na kar ;  
Hag em euz e zigemeret,  
An emzivad, hag e vaget ;  
Ha, pa weliz e oa e tro  
Da zigoll ac'hanon d'e dro,  
E riz anezan va-mesaer.

Hag her c'hasiz d'al lanneier  
Da ziuall va denvedigou,  
Mez ker gwir ha m'emaoc'h, aotrou,  
Var ho kador-varn azezet,  
En deuz gwall-lakeat va denved  
Ha great d'ezo kement a zrouk,  
Ma rankoc'h rei d'ezan ar groug.  
N'eo ket gwir, Eozennik, lavar ?

EOZENNIK

Eo, va zonton !

AR BARNER

War an douar,  
Buhanik mad ez it ganti !  
Daoust ha gopreet 'oa en ho ti ?  
Livirit d'comp.

LAN

Ya, marteze !  
Goulc'henn n'eo ket ker brokus-ze. - *genet*

GOULC'HEN

Biskoaz ne weliz kement all !

LAN

Nao loan bihan gant eur marc'h dall ?

GOULC'HEN

Lakaat a rafen e klaoustre,  
N'euz forz pegement e vefe,  
Eo c'houi....

LAN

Eo me, petra ?

GOULC'HEN

Va Lan !

ALAN

Ha deac'h e oan ivez Alan.

AR BARNER

Aotrou Alân, drouk dent ho peuz  
Pa gasit ho tourn d'ho tiweuz.

LAN

Drouk dent am euz, ché, c'houi lavar,  
Ken ne dan gantan en egar,  
Ken ne c'hellan sevel va fenn :  
Dibunit atao ar gudenn. *chvean*

AR BARNER

Displegit eun nebeut ama  
Ar pezh a damallit d'eza.

GOULC'HEN

N'eo ket trellet va daoulagad  
Ha bez' em euz va skiant vad.  
D'eoc'h, aotrou Lan, eo e werziz  
C'hweac'h gwalennad vezer fetiz.

AR BARNER

M'euz aoun eo roestlet ho kudenn,  
Ha kollet ganec'h an neudenn ?

LAN

Gevier a glaske dizac'ha  
P'eo debret e c'heriou ganta.

GOULC'HEN

Me c'houlenn krenn beza krouget,  
Ma n'eo ket c'houi ho peuz kerc'het  
Va mezer.

LAN

Klev ! pemp troad d'ar maout  
War a welan an deuz c'hoant kaout,  
Rak c'hoant en deuz da lavaret  
E vefe bet e kuz-gwerzet  
D'in, gant e vevel 'zo aze,  
Ar gloan m'eo great ganti va saë.

GOULC'HEN

Ganeoc'h ema.

AR BARNER

Peoc'h, n'eo ket 'ta !  
Ha ma fell deoc'h en em jacha  
Euz al Lez-Varn araok an noz,  
Livirit perak ha penoz  
Etrezoc'h e savas ar freuz ?

ALAN

Daoust d'an drouk-dent dijauj am euz,  
N'hellan ket miret da c'hoarzin  
O welet en deuz ar pôtr fin,  
O prezeg gant kement a brez,  
Kollet e neudenn hag e drès.  
Gwelomp eun tamm hag e lakaat  
A c'hellfemp c'hoaz var an hent mad.

AR BARNER

Hep ! distroomp d'an denved-ze.  
Petra zigouezaz ?

GOULC'HEN

Va Doue,  
C'hweac'h gwalennad a gemeras  
Ha gwenneg ebed ne roas !

AR BARNER

Asa ! na pebez amboubal  
A deu ama da hunvreal !  
E p' leac'h an dial 'gav d'eoc'h emaoch ?

LAN

Goap a òar ober ac'hanoc'h,  
'Meuz aoun, an nouch fall z' anezan ;  
Mes mad e vefe, a gredan,  
Klask kaout diskleriadennoù all  
Digant an hini a damall.

AR BARNER

Ya, gwir awalc'h a livirit.

---

## PEVARE DIVIZ

---

AR BARNER, *da Wenneal*

Tostaït eun tamm ha komzit !

LAN

Lakaat a raffenn e klaoustre  
E nac'h ouz e vevel e zle ?

GOULC'HEN

Evidoc'h-c'houi, da vihanan,  
A dlefe chom sioul aman,  
Rak gwir-bater eo, me lavar  
Ema va zra ganeoc'h, heb niar.

AR BARNER

Va zra, petra ?

GOULC'HEN

Netra, Aotrou !  
Brasa riblaer ar vro, m'hen tou,  
Eo. Mez p'emaoc'h a du gantan  
Ne glaskin ket ken e zamman.

AR BARNER

A du gantan ! Ne zonjit ket,  
Kompezit eta, ho spered.

LAN

Ar mesaer-ze n'hell ket respont  
D'ar pezh a lakear var e gont,  
Nemet sikouret e vefe,  
Ken aounik eo !

Hag evelse,  
Mar kirit rei d'in gourc'hemenn,  
Me glasko an tu d'e zifenn.

AR BARNER

Hennez ? Ne dal ket kalz ar fred  
Koll amzer d'e zifenn, me gred.

LAN

Evit netra, m'hen tou aman,  
Eo e labourin evitan.  
Red eo kaout eun tammik truez  
Ouz eun den keaz evel hennez,  
Rak anez e rankfe paea  
Ha koll e brosez ouz hen-ma.  
— Deuz ama, ha lavar d'in-me,  
Paotr, petra...

GWENNEAL

Bê !

LAN

A zo !

GWENNAEL

Bê !

LAN

Chê ! pebez kanaouenn, va zud ;  
Daoust hag ar pôtr-man a ve mud  
Pe foll ? Selaou ! lavar d'in-me  
Da afer e daou c'her.

GWENNEAL

Bê !

LAN

Chê !

Na pebez bê — Klevet a rez  
Da zenved ?

GOULC'HEN

N'ema ket hennez  
Oc'h ober aman e alvaon,  
Hen ! Eozennik ?

EOZENNIK

Eo, va zonton !

AR BARNER

Ne d'it ket var ger mestr Alan.

LAN, *da Wenneal*

Bez dinech, rak me ne glaskan  
Nemed ober vad evidot.

GOULC'HEN

Nemed ober drouk ne ouzot.

AR BARNER

Peoc'h 'ta !

GWENNEAL

Bê !

LAN, *dre guz, da Wenneal*

Evelse, mad eo !  
Blej krefa ma c'helli d'ezo !

GWENNEAL

Bê !

LAN, *en eur ziskouez Goulc'hen*

Gwelet ho peuz bet biskoaz  
Eun den ken nouch all o tigas  
Aman eur pôtr foll dre natur ?

GOULC'HEN

Sal' e vijec'h-c'houi bet ker fur  
Hag hennez !

LAN

Gwella zo d'ober,  
A gredan, eo kloza 'n affer,  
Hag ober ma vezo kaset  
Ar pôtr-ze da gaout e zenved.  
Pec'hed eo klask trabas outan,  
Rak sot awalc'h eo da stagan.

GOULC'HEN, *drouk ennan ;*

Sot, hennez ! — Ya, m'oar vad sur, ya,  
Re louarn eo da vihana !  
N'eo ket gwir, Eozennik, lavar ?

EOZENNIK

Eo, va zonton !

LAN

Pebez safar  
A rit, goest da vouzara tud !

GOULC'HEN

Ha c'houi rafe mad beza mud  
'Vit ma c'hellin dont a benn  
Da beurzibuna va c'hudenn.  
Oh ! an den ze, aotrou Barner,  
Ne ra nemed liva gevier.

AR BARNER

Ker foll ha ker foll hoc'h ho taou,  
Ha pec'hed eo chom d'ho selaou.

LAN

O daou int foll ha diempenn.

GOULC'HEN

C'houi ne dalit ket ar gordenn  
D'ho krouga. — C'houi eo a laeras  
Va mezer-me, deac'h !

LAN

Ah ! paourkeaz !

Anat eo n'euz nemed avel  
En ho penn.

GOULC'HEN

Dindan ho kazell  
Klok ez eaz ganeoc'h, aotrou Lan  
Daonet ! Hoc'h anaout mad a ran  
Diouz ho komz ha diouz ho tremm ;  
Ha daonet ma n'eo ket mui kel lemm  
Va daoulagad ha ma 'z int bet,  
N'oun ket c'hoaz tost ker berr-welet  
Ha m'hoc'h euz c'hoant rei da gredi.

LAN, *o tiskouez al lunedou zo var e zaoulagad :*

Mad eo n'ho peuz ket var ho fri  
Lunedou 'bed, Goulc'hen, m'hen tou,  
Great o dije d'eoc'h kalz mizou,  
Torret ma vijent bet dalc'h-mad  
Gant an tan euz ho taoulagad.

GOULC'HEN

Oh ! gortozit, aotrou Barner,  
Ha me gounto d'eoc'h an affer.

LAN

Grit d'ezhan tevel.

AR BARNER

Peoc'h ama,  
Diskiant 'zo c'hanoc'h !

LAN

Asa !  
N'ho peuz ket a vez, evelkent  
O tiskouez kement all ho tent,  
'Vit daou pe dri goz penn-danvad  
Treut ha didalvez er marc'had ?

GOULC'HEN

Daou pe dri benn danvad ! Gwelit  
Pebez alvaon a ra...

Klevit

Ac'hanon 'ta, pa gomzan d'eoc'h,  
Penn fall !

AR BARNER

Oh ! bezit habaskoc'h,  
Hag it eun tamm dresoc'h d'an dud  
Ma ne fell ket d'eoc'h kaout gwall-vrud.

GOULC'HEN

Ha perak ivez, Aotrou Lan,  
E leac'h pik ec'h ententit bran ?  
Me lavar...

LAN, *d'ar barner*

Grit d'ezan rei peoc'h !

— Lakomp en defe lazet d'eoc'h  
Pemp pe c'hweac'h danvad disvlevet,  
Mac'hagnet ha mez o gwelet.  
Ha ! Set' aze 'vad eur pezh kaer  
'Vit digas aman ho mesaer,  
A c'hounid d'eoc'h mil lur er bloaz  
Hag a laoskit da vont en noaz !

GOULC'HEN

Anez gwelet den ne gredfe  
Ar fallagriez 'zo 'n diaoul-ze.  
Komprenit, aotrou, pa gomzan  
D'eoc'h euz va mezer dirazan,  
E kas ar gaoz var ar mesaer.

*En eur heja Alanik al Louarn*

Hé ! va c'hweac'h gwalennad vezet,

A yeas ganeoc'h deac'h diveza,  
Pe goulz o restaoloc'h d'in 'ta ?

LAN, *d'ar barner*

Arabad d'eoc'h beza re zrouk,  
Hakas ar mesaer-ze d'ar groug,  
Evit pemp pe c'hweac'h penn danvad.  
' Zo eat gantan d'he goumanad.

GOULC'HEN, *d'ar barner*

Set' aze gouzout trei krampoez :  
Hag e kredit komzou hennez !

*Da Lan*

Gevier a droadit, aotrou Lan,  
Brasoc'h eget kastell Keryan.

*D'ar Barner*

Hè ! aotrou Barner, me c'houlenn...

AR BARNER

Me c'houlenn kloza ar gudenn ;  
Ha p'eo gwir oc'h bet ker sot all...

GOULC'HEN *en eur ziskouez Lan*  
Sot, me ! lakeat ganeoc'h pezh fall !

AR BARNER

E lakan oll...

*En eur en em drei ouz e skrivaniar*

— Skrivit dioc'htu...

...Mizou ar prosez diouz ho tu ;  
Hag e tifennan seac'h ha glaz  
Ouzoc'h dont ken da glask trabas  
Outan

*En eur en em drei ouz Gwenneal*

— Ha te, dizro d'ar gêr ;  
Absolvat out gant ar barner !

GWENNEAL

Bè !

GOULC'HEN

Mad, war fallaat ez a ar bed !  
Ar gaou dreist ar gwir 'vez kredet.  
C'houi bidanel, gant ho teod flour,  
A zo treitour evel an dour.

LAN, *da Wenneal*

Trugareka breman an oll,  
Pa n'out ket bet laosket da goll  
Da brosez.

GWENNEAL, *krefa ma c'hell*

Bè !

AR BARNER, *o c'hoarzin*

Dizro, d'ar red,  
Da vesaat 'darre, da zenved !

GOULC'HEN

Evelse 'ta me ranko koll ?

AR BARNER

Skrivet eo ha great eo an taol !  
Mont a ran pelloc'h ac'h alen ;  
Dont a rit da goania ganen,  
Aotrou Lan ?

LAN

Siouaz ! n'hellan ket !

*Ar Barner hag e skrivaniar a ya er meaz*

## PEMPED DIVIZ

---

GOULC'HEN

Ha 'ta ! ne vezin ket paeet.

LAN

Paeet petra ? Piou a gav deoc'h  
Oun-me da vihana ? Sotoc'h  
Oc'h, kant gwech, eget hennez.  
Asa, daonet, n'ho peuz ket mez ?

GOULC'HEN

C'houi hoc'h-unan, ha nan eun all,  
A deuas deac'h da noz em stal  
Da brena mezer.

LAN

Me, Goulc'hen ?

Martezé Glaoda ar Pont-prenn  
Eo : hennez a zo dem-henvel  
Ouzin.

GOULC'HEN

Ya, kredabl, rimadell  
Selaou — eun tamm brao bras a gemm  
A zo etrezoc'h — hag ho tremm  
'Zo rusoc'h eget e hini.....  
— Sell ! mez deac'h 'oac'h klanv en ho ti.

LAN

Set 'aman 'vad eur marvailh all  
Hag eur c'helou ha n'eo ket fall !  
Klanv, me ? anzavit ez oc'h foll,  
Ho follentez 'zo skear d'an oll,

GOULC'HEN

C'houi eo, her gouzout mad a ran,  
Am laeras, 'm'hen tou ruz-glaou tan !

LAN

N'it ket da gredi kement-se,  
Ha paouezit war va c'hont-me.  
Ma chom ar vrud vad 'toul an nor,  
Ar vrud fall a ya bete 'r mor !

GOULC'HEN

Mont a ran dioc'htu a-zevri  
Da wel't hag emaoch en ho ti.

LAN

Ya ! ya ! aze 'ma 'n taol ganeoc'h ;  
Hag evelse 'c'h anavezoc'h  
Ar wirionez.

*Goulc'hen a ya er meaz.*

## C'HOUEAC'HVED DIVIZ

---

LAN ha GWENNEAL

LAN

Ha ! ta ! Gwenneal ?

GWENNEAL

Bê !

LAN

Ha ! kaout a ra d'id e leal

Ez eo eat mad an traou da benn ?  
Dibunet eo bet ar gudenn  
Brao bras, n'eo ket 'ta ?

GWENNEAL

Bê !

LAN

Gouezet

Hon deuz an tu da gemeret  
D'e gas da beuri, n'eo ket 'ta ?

GWENNEAL

Bê !

LAN

'Rabad blejal ken brema.  
Awalc'h ' peuz great, deut eo ganed  
Ha brao, ha mad ha pa oa red.

GWENNEAL

Bê !

LAN

Mall eo d'in mont ac'halen :  
Ro d'in d'az tro da wenneien.

GWENNEAL

Bê !

LAN

Great az peuz brao da bôtr fin,  
Ha chomet out bet heb c'hoarzin.

GWENNEAL

Bê !

LAN

Pebez bê. — Awalc'h brema !  
Ha digor da yalc'h d'am paea.

GWENNEAL

Bê !

LAN

Pebez bê — Alo ! bez fur !  
Ha digas d'in daou-ugent lur !

GWENNEAL

Bê !

LAN

Petra, mec'hiok z' ac'hanot ?  
C'hoant az pefe d'ober da zot  
Ganen-me !

GWENNEAL

Bê !

LAN

Ah ! ah ! morjin  
Ehan dillo ha digas d'in  
Da zaou bez aour !

GWENNEAL

Bê !

LAN

Goap a rez ?  
Ah ! diouall ouzin mar kerez.  
Digas...

GWENNEAL

Bê !

LAN

Arc'hant !

GWENNEAL

Bê !

LAN

Pebez aneval ! peadra, Asa,

'Vit gwir, a zo da goll ar penn  
Gantan... Deuz da goania ganen.

*En eur en em drei ouz ar bobl*

— Ha goude e goan marteze  
E tilaso d'in e yalc'h.

GUENNEAL

Bê !

LAN

'M euz aoun az peuz c'hoant va lakaat  
D'ober ganed fest an houad.  
Ivez 'ta ?

GUENNEAL

Bê !

LAN

Kea da zutal

Diwar va zro, nouch, amboubal !  
Pe bremaik me lakai an archer  
Da gregi en da jersch, riblaer.  
Me garfe da welet o tont  
Da c'houlenn ac'hanon da vont  
Da respount 'vidot eur vech all,  
Skraber daonet, pezh tra fall ?

GUENNEAL

Bê !

LAN

Ailhon !

GUENNEAL

Bê !

LAN

Pez didalvez !

GUENNEAL

Bê !

LAN

Boued ar groug !

GUENNEAL

Bê !

LAN

Kerz er mez !

*Mont a reont kuit o daou an eil warlerc'h egile*

LAN, diwar an treujou :

Set 'aman 'vad eur grampoezen  
Lardouzenet d'am gortozen :  
Talvoudekoc'h eo, a gav d'in,  
Ober nebeutoc'h va fôtr fin.

*Kerzet a ra en hent*

---

## EIZVED DIVIZ

---

PRIMEL — *E-unan ; en em ziskouez a  
ra, mez d'ar bobl hebken — eun tammik  
araok ma ya an daou all kuit — ha  
kerkent ha m'int eat er meaz, e tilamm  
var an teatr gant eur bakadennad dillad  
dindan e gazel.*

PRIMEL

N'euz den ebet var an douar  
Ne gav eun tu bennak e bar.

Ac'hanta Lan ! emaout ganti  
N'euz ket ezomm d'az tamanti,  
Rak, goude tout, netra ne rear  
Nemed kas d'id an dorz d'ar gear.  
Kenavezo, — aotrou Alan,  
Gra da geusteuren da-unan...  
Pa vez eun dra bennak da goll,  
Gwell eo koll hanter eget oll.

*Hag e tiskouez e zamm dillad.*

VAR DON AR PILLAOUER :

Foei, foei, foei d'id, aotrou Alan,  
Dizrei ' ran da vro al lann (2 wech),  
Dizrei ' ran laouen d'am farrez  
Da gaout va mamm ha va zad.  
Karet a rin mor ha menez,  
Enno yec'hed hag ear vad ;  
Gant va zud koz pa dremenin  
'Harz ar groaz e tiskwizin.  
Kenavo da drouz ar c'heariou  
An eurvad ' zo er mésiou ! (2 wech).

## DIVEZ

*Peurc'hreat e Sant-Vouga d'ar  
bevarzek a viz c'houevrer 1905.*

J.-M. PERROT.

# Kanaouennou

## Brezonek



Keit 'vo kerrek en aod ar mor,  
'Kano ar barz war dreuz e zor  
Bepred en yez koz an Arvor.

LUZEL.



# Kanaouennou Alanik al Louarn (1)

## DISUL VINTIN

*Allegro*

Di - sul vintin a - ba za vis, O ren dren dren o  
la la ri tra, O ren dren dren lari de - na :  
*rall.*  
Da re - dek ar c'had ez iz, tio ho,  
*rall.*  
Da re-dekar c'had ez iz, tio ho ho.

(1) Lakaat a ran aman da heul toniou ar pennadou 'zo da veza kanet en *Alanik al Louarn*, eun teskad kanaouennou brezonek, en deuz bet ar vadelez an aotrou Havas da noti an toniou anezo, evit ma c'hello kement hini a oar diouz ar muzik tapout dioc'htu an doare d'o c'hana ha beza goest d'o deski d'ar re all en dro dezan. Ar c'haz anezo a zo nevez savet, ha trugarez a lavaran en han Doue ha Breiz d'ar varzed o deuz o greet, da veza va aotreet d'o moulla en eul levrik 'da dalvezout abenn Gouel K. B. V., e Kastell Keryan, d'an 12 a viz Gwengolo 1905.

Diou anezo avad a zo koz, koz kant vloaz, hag am euz destumet e parrez Sant-Vouga : *P'edon war bont an Naoned* ha *Maro bihan Job al Lounker*.

Falvezet eo bet ganen lakaat etouez ar c'hanaouennou nevez unanik bennak evelse euz an amzer wechall. da ziskouez pegement a draou a c'hellfet da gaout digant ar re goz, hag a ielo a nebeudou, a nebeudou er bez ma ne gemeromp ket ar boan d'o destum e poent hag en amzer.

Destumomp betek an tammouigou a jom c'hoaz evit na ielo netra da goll!

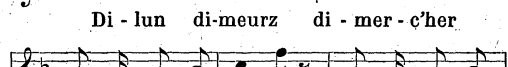
J.-M. P.

## Kanaouen Potred ar Sabad

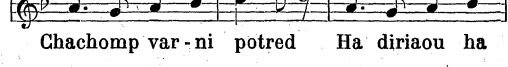
*Allegro*



Di - lun di-meurz di - mer - c'her



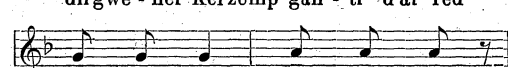
Chachomp var-ni potred Ha diriaou ha



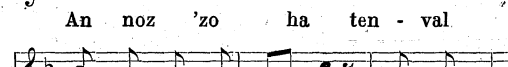
dirgwe - ner Kerzomp gan - ti d'ar red



An noz 'zo ha ten - val



Brav eo c'hoari ha dansal Piou a deu



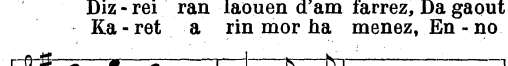
er Sa-bad da glask e e - bad, gé.



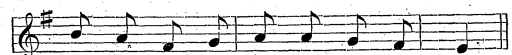
## DEOMP D'AR GEAR !



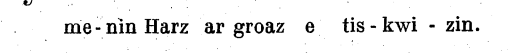
Diz-rei ran laouen d'am farrez, Da gaout  
Ka-ret a rin mor ha menez, En - no



va mam ha va zad. Gant va zud koz pa dre-  
yec'hed hag ear vad.



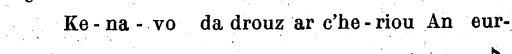
me-nin Harz ar groaz e tis - kwi - zin.



Ke - na - vo da drouz ar c'he-riou An eur-



vad 'zo er mesiou, Ke - na - vo da drouz ar



c'heriou An eur - vad zo er me - siou.



## Bro goz ma Zadou

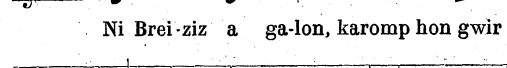
(HENVELIDIGEZ)

War an ton kaer keumraeg : *Hen Wlad  
fy Nhadau.*

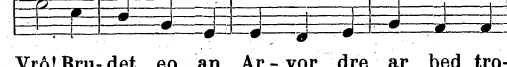
*Moderato*



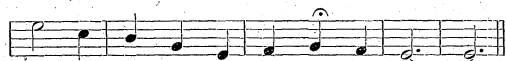
Ni Brei-ziz a ga-lon, karomp hon gwir



Vrô! Bru-det eo an Ar - vor dre ar bed tro-



dro. Dispont 'kreiz ar bre-zel, hon ta-dou ken

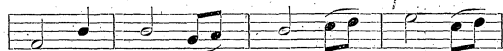


mad, A skuil-laz e - vi - ti o gwad.

*Moderato*



DISKAN : O Breiz ! va bro, me gar va



Bro. Tra ma vo mor 'vel mur 'n he



zro, Ra ve - zo di - ga - bestr va Bro !

Ni Breiziz a galon, karomp hon gwir Vrô !  
Brudet eo an Arvor dre a bed tro-dro ;  
Dispont 'kreiz ar brezel, hon tadou ken mad  
A skuilhaz eviti o gwad.

★ ★

DISKAN

*O Breiz ! Va bro ! me gar va Bro.  
Tra ma vo 'r mor 'vel mur 'n he zro,  
Ra vezo digabestr va Bro !*

★ ★

Breiz, douar ar Zent koz, douar ar Varzed,  
N'euz bro all a garan kemend 'barz ar bed ;  
Peb menez, peb traonien d'am c'halon zo kaër :  
Enno 'kousk-meur a Vreizad têt !

★ ★

Ar Vretôned a zo tud kaled ha krenv ;  
N'euz pobl ken kaloneg a-zindan an nenv ;  
Gwerz trist, sôn dudius a ziwan eno,  
O ! Pegen kaër ez out, va Bro !

★ ★  
Mar deo bet trec'het Breiz er brezelliou braz,  
He yez a zo bepred ken beo ha biskoaz ;  
He c'halon birvidik a lamm c'hoaz 'n he c'hreiz,  
Dihunet out brema, va Breiz !

F. JAFFRENNOU (*Taldir*).

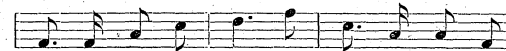
☺☺☺☺

## KELTIA VO DA VIKEN

*Kinniget d'an Intron Mosher  
Bretonez Tramor.*



En am - zer goz eur wall a - vel, O



c'houeza 'n o goue-liou, Pell diouz dou - ar kunv



o c'ha - vel, Ar - ga - saz hon ta - dou. En



daou du d'ar mor don, Daoust m'e rannet hon



gouen, Ni a ga - no a greiz ka - lon : Kel-



tia vo da vi - - ken !

E Skoz eman ar c'hiz, pa roer digemer  
d'eun den eus hon gouen keltiad, da gana

a-gevret, en eur ober eur sort kudennad  
dorn-ouez-dorn, eur zon eus ar brava bet savet  
gwech-all gant Burnes. Setu aman komzou  
brezonek war dôn ar zon-ze.

En amzer goz eur wall-avel  
O c'houeza 'n o goueliou,  
Pell diouz douar kunv o c'havel,  
Argasaz hon tadou.  
En daou du d'ar mor don  
Daoust m'e rannet hon gouen,  
Ni a gano a-greiz kalon :  
Keltia vo da viken !

Ar Saoz, ar Gall 'deuz hon gwasket  
Krisoc'h 'vit an harlu ;  
Plega hor penn hon deuz ranket  
Gwall-dizet a bep tu.  
Nerz ar Fallagriez,  
Kaer 'deuz bezan dibrenn,  
Na dor ket ar C'halvédigez :  
Keltia vo da viken !

Doue an Nenv 'neuz he c'hrouet  
Da vout eur « Mor a gân » ;  
'Vit d'hon daouarn bout chadennet,  
Ni gano hep ehan !  
« Ar gwir enep d'ar bed »  
Setu hon reolen !

Hag, evel ar gwir didrec'het,  
Keltia vo da viken !

Breman skoulmomp, hervez ar c'hiz  
Eus hon tadou gwechall,  
P'en em gavomp 'tre kenvroiz,  
Hep ganimp Saoz na Gall,  
Kuden ar Garantez,  
Ha youc'homp a bouez penn,  
Ma tasono bolz an elez :  
Keltia vo da viken ! !

F. VALLÉE (*Abherve.*)

## BLEUNIOU BREIZ

Kinniget d'an aot. Markiz de l'Estourbeillon,  
Rener K. B. V.

*Allegretto*

Gant ho kle - ie - ri - gou rus - wen  
Bruk Breiz sonit heb e - han, Er me - nez ho  
war an te - ven 'Vit an oll gwi - ti - bu  
nan; War an te ven hag er me - nez  
Gant an e - zen - nik he - jet.  
So - nit eur c'han a le - ve - nez  
Rak Breiz a zo di - hu - net !

Da veza kanet epad roïdigez ar bodou  
bleun bruk da aotronez K. B. V., en em  
zestumet e Keryan d'an 12 a viz Gwengolo  
1905, evit selaou ha gwelet « Potred Sant-

Vouga » o c'hoari « Job al Lounker » hag  
« Alanik al Louarn. »

I

Gant ho kleierigou rus-wen,  
Bruk Breiz, sonit heb ehan  
Er menez ha war an teven,  
'Vit an ollgwitibunan.  
War an teven hag er menez,  
Gant an ezennik hejet,  
Sonit eur c'han a levenez,  
Rak Breiz a zo dihunet !

II

Sonit kanv d'an dizunanviez  
Ha d'he div c'hoar milliget,  
Diegi ha diwisiegez,  
Ha galvit ar Vretoned ;  
Ha ma ra e zle peb hini,  
Beleien ha tud desket,  
Tud yaouank ha tud er gosni,  
Breiz a vezo adsavet !

III

Sonit, sonit, kleierigou,  
Sonit pell ha sonit krenv,  
Ken na glevint hoc'h ekleioi  
Ar Vretoned 'zo en nenv,  
Ma pedint Doue da deuler  
E zaoulagad benniget  
War vamm-vro baour ar brugeier,  
Ha Breiz ne dremenno ket !

J.-M. P.



# MARO BIHAN JOB AL LOUNKER

*Allegro*



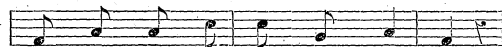
Er - ru Job al Loun-ker d'ar ger,



Ha leun e gof gant ar mez-vier.



Er - ru Job al Loun-ker d'ar ger



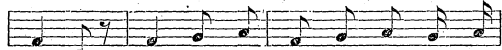
Ha leun he gof gant ar mes-vier.



E wreg Jeanton he deuz son-jet Hag e li - e



na he deuz grêt O dri - ga dri - ga



dri-ga, E li - e - na bre-man E la



roun loun la, e la roun loun la !

II

Pa oue 'r c'horf ganti lienet,  
War an daol e oue astennet,  
Dour benniget en e gichen,  
Gant eun div pe deir goulaouen,  
O driga, driga, driga,  
Evit pedi gantan,  
E la roun loun la, e la roun loun la !

III

Ar wrêg da di 'n amezeien  
Gant tristidigez hag anken :  
« Va Doue me ' zo glac'haret,  
Va fried a zo tremenet,  
O driga, driga, driga,  
Dre ar gwin en noz-man »  
E la roun loun la, e la roun loun la !

IV

Evel m'eman ar c'hiz er vro  
D'arvesti ar c'horfou maro,  
Pa oa an anter noz sonet,  
An den-man skuizet o kousket,  
O driga, driga, driga,  
' Deuaz da zihuna,  
E la roun loun la, e la roun loun la !

V

Job o sellet en dro dezan  
A lavaras en eur grenan :  
« Petra ma 'z oun-me lienet  
Da veza n'oun ket tremenet,  
O driga, driga, driga,  
Ha follet ar re-man ? »  
E la roun loun la, e la roun loun la !

VI

An arvestourien pa glevfjont,  
War ar varv-skaon, Job gant e gont,  
A grog peb hini 'n e gador  
Evit gellout tizout an nor,  
O driga, driga, driga,  
Kement a spount o doa.  
E la roun loun la, e la roun loun la.

VII

« Va fried paour, eme Jeanton,  
M'em euz glac'har ha rann-galon :  
Lakeat em boa toulla daou vez  
Evit mont ganeoc'h asamblez,  
O driga, driga, driga,  
Ha kwitaat ar bed-man. »  
E la roun loun la, e la roun loun la !

*Kanet d'in gant F. Mocaer, euz bourk  
Sant-Vouga.*

J.-M. P.



## Netra na dalv va Breiz !

*Moderato*



Ha bez' ez euz eur vro giz Breiz I-  
zel Di - a - ze - zet gant kalz a dud san-  
tel Ar c'hantve-jou, 'vel han-den-nou bri-  
ni Heb he diskar, o deuz ni - jet dreizi.

Ha bez' ez euz eur vro giz Breiz-Izel,  
Diazezet gant kalz a dud santel?  
Ar c'hantvejou, 'vel bandennou brini,  
Heb he diskar, o deuz nijet dreizi.

Klaskit eul leac'h henvel ouz Breiz-Izel,  
A jom ennan, en despet d'an avel,  
Kredennou sakr oberourien hor bro  
Korvigellet oc'h grisiou an dero !

Ha bez' ez euz eur vro ' giz Breiz-Izel,  
E leac'h ma kan ar barz a vouez uhel,  
Gant an delen, evel an drouiz koz,  
Koulz hag en nenv elez ar baradoz ?

Ha bez' ez euz, ouspenn e Breiz-Izel,  
Eur yez ken koz, ker kaer ha ker santel,  
Gant ar C'helved komzet daou vil bloaz zo,  
Hag henoret ganeomp-ni c'hoaz hirio ?

Ar C'hallaoued, siouaz ! gwir a laran,  
D'ar brezounek a ra brezel breman;  
Hogen, Breiziz, Doue a du ganeomp,  
Ouz ar gwasker : kalounek enebomp !

Nan a dra zur, n'eo ket eun den marvek  
A ziskaro e Breiz ar Brezounek !  
Eur boblad tud n' hell beza dispennet  
P'eo ar memproù etrezo unanet.....

Ha bez' ez euz eur vro 'vel Breiz-Izel,  
Leac'h ma kaver labour kaer ar gizel  
E peb parrez war vein an ilizou,  
Er berejou, war galz a galvarioù ?

Ha bez' ez euz eur vro 'vel Breiz-Izel,  
'Roaz buez da gant den a vrezel  
Brudet, evel Lez-Breiz ha Richemon,  
Gwesklin, Arzur, Pontkallek ha Klison ?

En da histor, ô va bro Breiz-Izel,  
Me gav barzed evel ma 'z oa Luzel,  
Brizeuk, Kere, Kermarker ha Milin,  
Hep ankounât, en amzer goz, Marzin.

Ha komz a rin euz a zent Breiz-Izel,  
Hag a skignas sklerder an Aviel  
Dre ar vro-ma, en denvalijen c'hoaz,  
O planta doun war bep torgen ar groaz ?...

Netra na dalv, ha netra na dalvo,  
Va Breiz-Izel, va mamim garet, va bro !  
Va c'harantez, beteg heur va maro,  
Hep ehana, d'az veuli me garo !

KLAODA AR PRAT.



## Kan-bale tud Breiz

*Allegro*



Sav, Breiz-I - zel, d'an nec'h da va - nie-



lou Ru - sied gant goad hor c'hen - ta-



dou! Stagomp d'hor gou-riz hor c'hle-ze - ier



hir, Ra - vo - hon di-vrec'h krenv'vel dir!



La - varomp oll euz a bouez hor penn :



Breiz da vir - vi - ken! Breiz da vir - vi - ken!

Sao, Breiz-Izel, d'an nec'h da vanniellou  
Ruziet gant gwad hon c'hentadoù!  
Stagomp d'hon gouriz ar c'hlezeier hir,  
Ra vo hon divrec'h krenv vel dir!  
Lavaromp holl euz a bouez hor penn :

AN HOLL

Breiz da virviken! Breiz da virviken!

Dihun, Breiz-Vihan, ma mam binniget,  
Rag an deiz a zo digouezet;  
Hon galv a ziston war benn ar mene  
Hag a entana peb ene,  
Breiziz deuz peb parrez a ziskenn,

AN HOLL

Breiz da virviken! Breiz da virviken!

O iouc'hadennou a red dreuz d'an ér  
Beteg gweled al lanneier;  
Ar mammou a zigaz o bugale  
Da gaout o zadou en arme.  
N'euz 'med eur iouc'h, en Breiz penn-da-benn:

AN' HOLL

Breiz da virviken! Breiz da virviken!

Mene-Bre ro dorn da Vene-Kragou!  
Tridal a ra o c'hribennou.  
Anê o-hunan o reier a ruill,  
War an enebour kouezont puill,  
Gwagen ar mor a lâr d'ar wagen:

AN HOLL

Breiz da virviken! Breiz da virviken!

Beteg ar gwelec'hiou ar re bella  
Ar c'horn a vrezel a vouda,  
Hag a lâr d'an holl boblou euz ar bed  
Eman bèo gouenn ar Vretoned.  
An avel mor iud en eur dremenn:

AN HOLL

Breiz da virviken! Breiz da virviken!

Kalonou an holl a zo entanet  
Hag an divrec'h a zo nerzet.  
Paotred Breiz-Vihan ha Breiziz Tramor  
A skoulm o daouarn dreist ar mor ;  
Holl-C'halloudek, ro 'n Trec'h d'az mibien :

AN HOLL

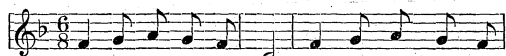
Breiz da virviken ! Breiz da virviken !

F. JAFFRENNOU (*Taldir*).



## Ar Jikoloden

TON : *Gwennili tremeniad*.



Eur zulves, o pourmen, Hed da hed eur flou-



ren ; Drant ha di - bre-dér, E klas-kis eur skabel,



E'r goudord'an a - vel, Var bor-dik eur ster.

II

En tu al d'ar sterik  
E veliz eur plac'hik  
O kutuil bleñniou ;  
Ha me chomm amguzet  
Gant ar c'hoant d'he guele  
Dre douez an delliou.

III

Ker koantik he c'haven  
Gant he jikoloden  
Var e bleo d'ù pod,  
Hag e lagadik glaz,  
Sklear evel ar mor bras,  
Var dreaz guen an aod.

IV

P'he devoa kutuillet  
Pep seurt bleñny marellet,  
A leiz he barlen,  
E koulmaz anhezo  
Var eur brankik bezo,  
Gant eur vrouanen.

V

Hag en eur ho c'houlma  
He c'hleven o kana  
Var ar gurunen,  
Gant eur vouez ker seder,  
Ha mouez eun alc'hoeder  
Eur zônik laouen.

VI

« Te, va c'hurunennik,  
» Em hano da m' dousik,  
» Te a lavaro :  
» Ar plac'h am blansounaz  
» Da garo verc'hoaz,  
» Da garo ato.

VII

» Va bleñniou a wenvo,  
» Ho c'houez a dremenno  
» 'Vel eur bouil moged ;  
» Mez kalon da vestrez,  
» Rozen a garantez,  
» A vleñnio hepred.

VIII

- » Ia, mignounik tener,
- » Keit ha ma redo 'r ster,
- » Varzu ar mor doun,
- » E chommo da hano,
- » Disklabez ha beo,
- » Moullet em c'haloun.

IX

- » Keit ha ma rei brezel
- » Ar skoul d'an durzunel,
- » Ar bleis d'an danvad,
- » Me ' vago kasôni
- » Enep kement hini
- » Rai d'id kalonad.

X

- » Keit ha ma richano,
- » Var he bodik dero
- » Ar rouzardennik,
- » Me a gano ivez
- » Sounik va c'harantez
- » Var bank va lochik.

XI

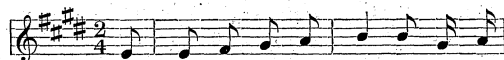
- » Kentoc'h e vo gulet
- » Ar pesk o tilammed
- » Var an douar letoun,
- » Eget na dremenin,
- » Heb tridal ha c'hoarzin,
- » A biou d'am mignoun. »

J. QUÉRÉ.



## P'edon war bont an Naoned

*Allegro*



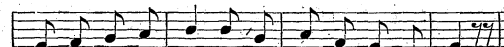
P'e - don war bont an nao - ned Di-gou-



di di - gou - daon Di - goudaon ran-flaon



Oeon ta - ga ra - ga di - ga di - ga da - ga P'e-



don war bont an naoned 'c'hen em di-ver - ti - sa.

P'edon war bont an Naoned,  
digoudi digoudaon,  
digoudaon ranflaon,  
Oeon taga raga digadiga daga,

P'edon war bont an Naoned  
War eul lestr o kana.

Me gwelet eur plac'h yaouank  
' Lez ar ster o ouela.

Ha me goulenn diouti  
« Na perak e ouele? »

« Va gwalen aour, emezi,  
Er mor a zo kouezet. »

« Petra rofet-hu d'in-me  
Me yelo d'he zapa? »

« Hanter kant skoed, emezi,  
Roin deoc'h a galon vad. »

'Vit ar genta plonjadenn  
Netra n'en deuz gwelet.

'Vit an eilved plonjadenn  
Ar walenn zo touchet.

'Vit an drede plonjadenn  
Ar paotr a zo beuzet.

E dad a oa er prenest,  
Ha diroll da ouela.

Tri mab am euz-me ganet,  
O zri ez int beuzet.

E bered sakr an Dreinded  
O zri e vint besiet.

*Kanet d'in gant F. Guillou, euz Kervalliant,  
eun ni d'an Aot. Guillou, ar skrivaniar bras.*

J.-M. P.



## WAR ZAO !



Lar d'in pe - tra reaz-te, Brei - zad, E -



pad ma iouc'her : « Ar - gad ! » E - pad ma



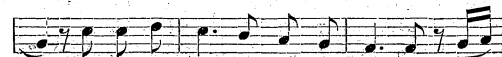
iouc'hent an dud fall : « Bre - zel d'an I - liz ! »,



e Bro-C'hall ? Lar d'in, pe-tra reaz-te, Brei-



zad, E - pad ma iouc'her : « Ar - gad ! » ?



- 'Vel va bro Vreiz, me oa a - tao, Sounn



ha stard, me oa war - zao.

Lar d'in, petra reaz-te, Breizad,  
Epad ma iouc'her : « Argad ! »,  
Epad ma iouc'hent an dud fall :  
« Brezel d'an Iliz ! », e Bro-C'hall ?  
Lar d'in, petra reaz-te, Breizad,  
Epad ma iouc'her : « Argad ! » ?  
— 'Vel va bro Vreiz, me oa *atao*,  
Soun ha stard, me oa *war zao*.

Ar roc'h morse na bleg e benn,  
Morse na bleg an derwen ;  
E kreiz kounnar ar gwall-barrad,  
Roc'h ha derwen a zalc'h mad.  
Ar roc'h morse na bleg e benn,  
Morse na bleg an derwen,  
Hag evel do me vez *atao*  
Soun mad va fenn ha *war zao*.

Piou a c'hoar stourm 'vel ar Breizad  
Pa vez deut poent ar stourmad ?  
Ar Breizad na dec'ho biken ;  
Piou dec'h ? an trubard hebken.

Piou a c'hoar stourm 'vel ar Breizad  
Pa vez deut poent ar stourmad ?  
Eur gwir Breizad a vez *atao*  
E kreiz an emgann *war zao*.

Va dourn krog mad en eur penn-baz,  
Me n'oun bet trec'het biskoaz ;  
Kroaz va Doue war va c'haloun,  
Biskoaz me n'am euz bet aoun.  
Va dourn krog mad en eur penn-baz,  
Me n'oun bet trec'het biskoaz :  
Leal ha gwirion, me vez *atao*,  
'Nep ar gaou, me vez *war zao*.

Me gar va Bro, me gar va Breiz,  
Me gar he iez hag he feiz ;  
Ouz an nep 'rai d'ezhi brezel  
Me 'stourmo betek mervel.  
Me gar va Bro, me gar va Breiz,  
Me gar he iez hag he feiz ;  
'Vit he difenn, me vez *atao*,  
Evel va zadou, *war zao*.

Pa vezo deut pred ar maro,  
Dispount, dinec'h, me 'varvo ;  
Bevet am bo e gwir gristen,  
Mervel a rin heb anken.  
Pa vezo deut pred ar maro,  
Dispount, dinec'h, me 'varvo,  
O sonjal e vo Breiz *atao*,  
E vo Breiz bepred *war zao*.

J. GUILLANDRE (*Glanmor*).



## Dalc'h sonj, o Breiz-Izel !

(*Kan an Tremenet*)

TON : « *Let Erin remember* »  
*Kan broaduz Iverzon.*



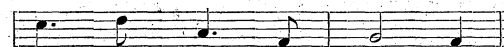
Dalc'h sonj o Breiz - I - zel deuz



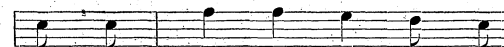
an am - zer Rog ma oaz gwerzet ha trec'het Pa



c'halle da vi-bien ker - zet se - der, Soun o



fenn, di - nec'h o spe - red.



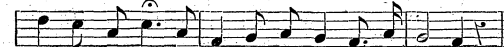
Rog ma oaz bet tao - let heb



di-fenn ha paour, Dindan seu-liou poun-ner an



es - tren Ha sta - get dæ vi - ken deuz



e garrous aour, deuz da dreid ken tener eur chaden !

Dalc'h sonj, o Breiz-Izel, deuz an amzer  
Rog ma oaz gwerzet ha trec'het.  
Pa c'halle da vibien kerzet seder,  
Soun o fenn, dinec'h o spered.  
Rog ma oaz bet taolet, hep difenn ha paour,  
Dindan seuliou pounner an estren  
Ha staget da viken deuz e garronz aour,  
Deuz da dreid ken tener eur chaden !

Dalc'h sonj, o Breiz-Izel, deuz ar re-goz  
O deuz luskellet da gavel !  
E peb traonien ha war griben peb roz  
E klevi o mouez en avel.  
An aveliou a c'houez war da blenennou  
A zoug eneoù ar Vretoned,  
Pere lavar d'id bemdez en o c'hlemmou :  
Dalc'h sonj euz da amzer dremenet !

Dalc'h sonj, o Breiz-Izel, deuz ar Morvan ;  
Deuz Nominoë, mestr dispar ;  
Deuz da Rouane, deuz ar prinz Alan ;  
Deuz ar Zent 'deuz gret da zouar ;  
Deuz an Duked vad a c'houarnaz ar vro  
Ha deuz hano an dud-a-vrezel :  
Deuz merdeidi ha Korserien Sant-Malo.  
A zougaz dre ar bed da vanniel !

Dalc'h sonj, o Breiz-Izel, deuz ar Varzed  
A ganaz da iez dudius !  
Bennoz d'ezo, da iez zo beo bepred,  
Beo ar Brezonek enorus !  
Dalc'homp sonj ! Dalc'homp da viken an envor.  
Deuz gloarioù dispar hon c'hendadou,  
Ha n'euz forz pegeid e padfe Bro Arvor  
Na zilezomp biken o roudou !

F. JAFFRENNOU (*Taldir*).

DOUE HA BREIZ  
BEPRED !

15894

